



## Documents pour la collecte de textes d'élèves

Les pages suivantes<sup>1</sup> comportent :

- une lettre destinée à l'enseignant.e qui explicite les consignes d'écriture (document 1),
- un questionnaire adressé à l'enseignant.e pour récolter un certain d'informations sur la classe et l'établissement (document 2),
- la consigne d'écriture destinée aux élèves (document 3),
- une lettre adressée aux parents qui ont à signer l'autorisation d'exploitation (document 4),
- l'autorisation d'exploitation (document 4).

---

<sup>1</sup> Protocole de recueil de données élaboré à partir du mémoire de Master 2 de Mathilde Lala, soutenu en septembre 2017 à l'Université Toulouse Jean Jaurès, sous la direction de Myriam Bras et Claudine Garcia-Debanc.

## Document 1: lettre aux enseignants

Chère collègue, cher collègue,

Nous vous remercions d'avoir la gentillesse de participer à ce projet de recueil de données et de faire, plus largement, avancer les études en linguistique et en didactique du français.

Notre recherche a pour objectif d'analyser la compétence discursive des élèves. Pour ce faire, nous avons besoin de réaliser un recueil de données, c'est-à-dire de faire rédiger aux élèves un texte en réponse à une même consigne, du CE2 à l'Université.

Nous vous proposons donc de faire réaliser à vos élèves une activité de production écrite (cf. consigne élève, document 3). Il s'agira pour eux de raconter une histoire dans laquelle ils devront insérer successivement les trois phrases imposées dans l'ordre donné. Selon le niveau scolaire, les élèves ont à recopier ces phrases à l'identique ou à découper et coller des bandelettes (document 3).

Il n'y a pas de limite de temps pour ce travail d'écriture. Toutefois, si vous souhaitez limiter le temps consacré à cette activité, nous vous conseillons de prévoir environ 1h en laissant les élèves libres de rendre leur production dès qu'ils l'auront terminée (nous vous demandons de noter le temps utilisé pour réaliser la tâche).

L'exercice doit être intégralement réalisé en classe.

Nous vous demandons également de donner quelques informations sur votre classe et votre établissement scolaire (document 2).

Nous restons à votre disposition pour tout complément d'information.

Claudine Garcia-Debanc et Véronique Paolacci

[claudine.garcia-debanc@univ-tlse2.fr](mailto:claudine.garcia-debanc@univ-tlse2.fr) ; [veronique.paolacci@univ-tlse2.fr](mailto:veronique.paolacci@univ-tlse2.fr)

ESPE Midi-Pyrénées  
Laboratoire Cognition, Langues, Langage, Ergonomie (CLLE-ERSS)  
UMR 5263 CNRS & Université Toulouse II Jean Jaurès

## Document 2: informations sur la classe et l'établissement

- \* **Nom complet de votre établissement et localisation** (ville, quartier) :
  
- \* Votre établissement fait-il partie d'un **réseau d'établissements particulier** ? (ex : REP+, etc.)
  
- \* **Niveau scolaire** :
  
- \* **Nombre d'élèves** de la classe :
  
- \* Dans le cas où votre classe comporte des élèves de **plusieurs niveaux** scolaires, précisez la **répartition des niveaux** sur l'ensemble de votre classe :
  
- \* Savez-vous si vos élèves ou certains d'entre eux parlent **d'autres langues que le français** ? (si possible, précisez la/les langue(s) de l'élève)
  
- \* Pourriez-vous nous indiquer, s'il y a lieu :

  - le nom des **élèves en difficulté** :
  
  - le nom des **élèves nouvellement arrivés en France** et qui ne maîtrisent pas correctement la langue de scolarisation :
  
  - le nom des **élèves bénéficiant d'une aide pour troubles du langage ou autre trouble** :
  
  - toute **autre information** concernant un ou plusieurs de vos élèves qui vous semblerait **pertinente** pour notre étude :

## Document 3: consigne d'écriture

Prénom : ..... Nom : .....

Date de naissance : .....

Garçon / Fille :

Date de l'exercice : .....

Profession de la mère : .....

Profession du père : .....

**Consigne :** Racontez une histoire dans laquelle vous insérerez, séparément et dans l'ordre donné, les trois phrases suivantes :

P1. Elle habitait dans cette maison depuis longtemps.

P2. Il se retourna en entendant ce grand bruit.

P3. Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.

Vous pouvez découper les bandelettes contenant les phrases ci-dessous ou bien recopier chaque phrase avec soin à l'identique de celles qui vous sont données.

P1	Elle habitait dans cette maison depuis longtemps.
----	---

P2	Il se retourna en entendant ce grand bruit.
----	---

P3	Depuis cette aventure, les enfants ne sortent plus la nuit.
----	---

## Document 4: courrier aux parents d'élèves

Madame, Monsieur,

Afin de mieux connaître les compétences des élèves pour améliorer l'enseignement du français, les chercheurs ont besoin de recueillir des textes écrits par des élèves.

Dans le cadre d'une recherche sur l'enseignement de l'écriture, nous allons demander à votre enfant de rédiger une histoire selon une consigne précise. Cet exercice sera fait en classe et il ne donnera pas lieu à évaluation. Tous les textes seront rendus anonymes afin qu'aucune identification personnelle ne puisse être possible. Une fois anonymés, ils seront réunis et mis à la disposition de la communauté scientifique. Pour pouvoir constituer ce corpus de textes scolaires, nous avons besoin de votre autorisation.

Si vous êtes d'accord pour que le texte de votre enfant participe à ce recueil de données pour la recherche, merci de remplir et de signer l'autorisation disponible au verso de ce document.

Nous vous remercions d'avoir la gentillesse de participer à ce projet et de faire, plus largement, avancer les études en linguistique et en didactique du français.

Nous nous tenons à votre disposition pour toute demande de renseignement supplémentaire.

Claudine Garcia-Debanc et Véronique Paolacci

[claudine.garcia-debanc@univ-tlse2.fr](mailto:claudine.garcia-debanc@univ-tlse2.fr) ; [veronique.paolacci@univ-tlse2.fr](mailto:veronique.paolacci@univ-tlse2.fr)

ESPE Midi-Pyrénées  
Laboratoire Cognition, Langues, Langage, Ergonomie (CLLE-ERSS)  
UMR 5263 CNRS & Université Toulouse II Jean Jaurès

## Document 5 – Autorisation d’exploitation des données

Je soussigné(e) .....

Père / mère / représentant légal (rayer les mentions inutiles)

De l’élève (nom/prénom) : .....

scolarisé dans la classe de ..... (niveau scolaire) de l’école/collège :

.....

autorise la reproduction et la diffusion à des fins de recherches scientifiques des écrits de mon enfant.

Cette autorisation de publication et de diffusion s’applique à condition que ces écrits aient été préalablement anonymés.

Fait à :

Le :

Signature :